

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 juin 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'annexe 4 de l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation", a donné le 22 juin 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e juni 1981, door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van de bijlage 4 bij het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling, van de vrijstelling van de rechten bij invoer", heeft de 22 juni 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il conviendrait d'insérer avant l'alinéa 1er un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Vu la loi générale sur les douanes et accises, notamment l'article 11 modifié par la loi du 30 novembre 1979;"

L'alinéa 1er devenant l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation, notamment l'article 51 et l'annexe 4, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1980;"

DISPOSITIF.Article 1er.

Le texte suivant est proposé pour la phrase liminaire :

"Dans l'annexe 4 de l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1980, le paragraphe 1er, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante :..."

Au paragraphe 1er en projet, il conviendrait d'écrire dans le texte français : "... de même espèce que celles qui sont visées à l'article 1er du Règlement ...".

.../...

La fin du paragraphe doit se lire : "... au sens de l'article 2, b) ou c) ...".

AANHEF.

Vóór het eerste lid voege men een nieuw lid in, als volgt :

"Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 30 november 1979;".

Het eerste lid (dat het tweede lid wordt) zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling van de vrijstelling van de rechten bij invoer, inzonderheid op artikel 51 en op de bijlage 4, zoals ze is gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 oktober 1980;".

ARTIKELEN.Artikel 1.

Voor de inleidende volzin wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

"In de bijlage 4 van het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling van de vrijstelling van de rechten bij invoer, zoals ze is gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 oktober 1980, wordt paragraaf 1, eerste lid, door de volgende bepaling vervangen : ...".

.../...

In de ontworpen paragraaf 1, Franse tekst, schrijve men : "... de même espèce que celles qui sont visées à l'article 1er du Règlement ...".

Aan het eind van de paragraaf leze men : ... in de zin van artikel 2, b) of c) ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. DE VISSCHER,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

L. MATRAY,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

greffier,
griffier,

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M. P. TAPIE.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. G. PIQUET, premier
auditeur.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, eerste
auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS.

P. TAPIE.